

# ORIGINAL

100% VOLVO - DAS SERVICE-JOURNAL

2|2020

## WINTERAKTIONEN:

Heiße Angebote für die kalte Jahreszeit

## KUNDENPORTRÄTS:

Ganz nah dran, am Kunden

## VOLVO-RADLADER:

Die Alleskönner gehen ans Werk

## MITARBEITERPORTRÄT:

Daumen hoch fürs Ehrenamt



**DER STAR ZUM AUFHÄNGEN!**  
Gratis-Poster in dieser Ausgabe



Alle genannten Preise und Rabattierungen behalten die Gültigkeit bis zum 31.03.2021, wenn nicht anders vermerkt, und verstehen sich zzgl. der gesetzlich gültigen MwSt. und Versandkosten, sofern nicht anders vermerkt. Die Preise und Rabattierungen gelten für Bestellungen in den Standorten der Swecon Baumaschinen GmbH. Eine Kombination mit anderen Preisnachlässen oder Rabattierungen ist ausgeschlossen. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## INHALTSVERZEICHNIS

Editorial 01

### WINTERAKTIONEN:

LED-Scheinwerfer 02  
 Webasto-Standheizung 04  
 Straßenfertiger 06  
 Fanshop-Artikel/Merchandise 08

### REDAKTIONELLER TEIL

Volvo-Radlader: Alleskönner 10  
 Kundenporträt: Firma Schlotmann 14  
 Kundenporträt: Firma Hartmann Ingenieure 18  
 Volvo-Zahnsystem II 22  
 Total digital: der Mietshop 24  
 Mitarbeiterporträt: Sebastian Sack 26  
 mySwecon: total digital 30  
 Serviceangebot: perfekt kombiniert 32

Die Swecon Baumaschinen GmbH unterstützt den klimaneutralen Druck. Dabei werden die CO<sub>2</sub>-Emissionen, die durch Drucksachen entstehen, ermittelt und über Klimaschutz-Zertifikate ausgeglichen. Unser Beitrag zum nachhaltigen Klimaschutz: Wir unterstützen ein Aufforstungsprojekt in Deutschland.



## Kära Volvo-fans (Liebe Volvo-Fans),

oder H, wie Hallo Herbst!  
 Und mit dem Einzug der dunkleren Jahreszeit steigt auch die Sehnsucht nach warmen Getränken, Kamin und Kuscheldecke. Gemeinsam mit der Familie Zeit verbringen und lesen. Wie passend, dass wir unser neues ORIGINAL gerade fertigstellen konnten.

Tauchen Sie ein in unsere bunten Herbstaktionen aus dem Ersatzteilbereich. Was braucht man in der dunklen Zeit? Richtig! Licht und auch gerne eine Standheizung, damit die Baumaschine auch schön warm ist und das Arbeiten noch mehr Spaß macht. Unsere Aktionen finden Sie ab Seite 2.

Stöbern Sie außerdem in unserem Fanshop! Hier halten wir – passend zur Jahreszeit – wieder einige Knallerangebote bereit. Welches Paket wir für Sie festlich gepackt haben, erfahren Sie ab Seite 8.

Besonders stolz sind wir in dieser Ausgabe auf unsere redaktionellen Beiträge. Lernen Sie die Hartmann Ingenieure aus Berlin oder auch die Firma Schlotmann aus Hövelhof im Kreis Paderborn besser kennen. Beide Firmen lieben Volvo-Baumaschinen in einem ganz besonderen Look! Lehnen Sie sich zurück und tauchen Sie in die kurzweiligen Interviews ab Seite 14 ein.

Und natürlich haben wir auch wieder ein Swecon-Mitarbeiterporträt im Gepäck. In dieser Ausgabe wird es ab Seite 26 brenzlich, wenn Sebastian Sack über sein Ehrenamt bei der Feuerwehr plaudert.

Viel Spaß beim Lesen, genießen Sie den Herbst und bleiben Sie bitte gesund!

Alles Gute wünscht das  
 Redaktionsteam ORIGINAL



# UND ES WERDE LICHT!

Licht taktet die innere Uhr. Licht beeinflusst den Biorhythmus, fördert das Wohlbefinden und die Leistungsfähigkeit. Und ganz nebenbei kann man auch einfach besser sehen. Spot an: jetzt 10% Rabatt\* sichern!

## WINTERAKTION

### LED-NACHRÜSTUNGSSCHEINWERFER: DIE BESTE BELEUCHTUNG ZUM ARBEITEN!

Unsere modernen LED-Nachrüstungsscheinwerfer erleichtern das Arbeiten in der dunklen Jahreszeit. Egal ob Arbeitsscheinwerfer oder Fahrscheinwerfer: Hier stimmt die Qualität.

Wählen Sie zwischen den Originalscheinwerfern aus dem Hause Volvo CE und der hochwertigen Swecon-Alternative! Die Scheinwerfer sind als „Flutlicht“ konzipiert und garantieren somit die perfekte Ausleuchtung Ihrer Arbeitsumgebung.

**Überlassen Sie nichts dem Zufall und rüsten Sie jetzt mit der Lichtaktion nach.**



**ES SOLL NOCH HELLER WERDEN?**  
Das Y-Kabel ermöglicht die Verbindung mehrerer Scheinwerfer miteinander. Einfach gleich mitbestellen: Y-Kabel für Bagger und Radlader Artikel-Nr.: 14725147

#### LED-SCHEINWERFER

ARTIKEL-NR.	PRODUKT	MASCHINENSERIE
17450000	Fahrscheinwerfer rechts (LED)	L60H - L350H
17450001	Fahrscheinwerfer links (LED)	L60H - L350H
SWE0022	Arbeitsscheinwerfer (1 St. LED)	L60H - L250H
15700961	Arbeitsscheinwerfer (LED)	EC15D - EC27D, EC15E - EC20E und weitere
17494900	Arbeitsscheinwerfer (LED)	L110H - L350H, A60H und diverse Fertiger ab P5570C ABG
17489646	Arbeitsscheinwerfer (LED)	L60H - L350H und diverse Walzen ab SD75B
17489647	Arbeitsscheinwerfer (LED)	L110H - L350H, A60H und diverse Walzen ab SD75B

BEISPIEL: ARBEITSSCHEINWERFER

\* auf den Verkaufspreis.

## WEBASTO-STANDHEIZUNG

## MACHEN SIE IHREN VOLVO WINTERWARM!

Eine Innovation, bei der Ihnen und Ihrem Radlader richtig warm wird! Bestellen Sie Ihren neuen Volvo-Radlader gleich mit der Engine-Off-Heizautomatik oder rüsten Sie Ihren bestehenden Volvo-Radlader nach. Es lohnt sich! Ihr Volvo-Experte beantwortet gerne Ihre Fragen.

**WEBASTO - die intelligente Standheizung**

- Vollautomatische Zuschaltung der Standheizung
- Vorheizen des Kühlwassers
- Motorschonung
- In der Pause: Kabine wird gewärmt, so werden Leerlaufzeiten vermieden
- Fernbedienbar per Mobiltelefon
- Deutliche Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs und der Betriebsstunden

... um nur einige Vorteile zu nennen.

STANDHEIZUNG FÜR  
RADLADER AB VOLVO L60G!

# HEISSER TIPP FÜR ALLE FROSTBEULEN!

Jetzt Webasto-Standheizung nachrüsten!



## DAMIT IST NUN SCHLUSS!

Das Plus für die Pause:  
Motor und Kabinen werden weiter gewärmt.

**AKTUELLE SCHULUNGEN IM  
TRAININGSCENTER HAMELN:**

Unter Berücksichtigung der  
notwendigen Hygienemaßnahmen!  
[www.swecon-baumaschinen.de/events/](http://www.swecon-baumaschinen.de/events/)

# DIE FERTIGER-FRISCHKUR ZUM SPITZENPREIS!

Mit der Swecon-Aktion für Care-Kits satte 20% sparen.  
Gültig vom 01.10.2020 bis 31.03.2021.

## WINTERAKTION

### DER SWECON-WINTERFRISCHERABATT: SCHICKEN SIE IHREN FERTIGER TOPFIT IN DIE NÄCHSTE SAISON!

Sie brauchen Unterstützung? Unsere Experten besuchen Sie vor Ort. Vereinbaren Sie einen Termin zur kostenlosen Besichtigung und Mängelaufnahme!

Übrigens: Mit den Volvo-Originalteilen treffen Sie immer die beste Wahl. Die lange Lebensdauer und die Haltbarkeit der Komponenten geben uns recht. Wir garantieren den leichten Einbau durch die optimale Passgenauigkeit.



### IHR HEISSER DRAHT FÜR DEN NOTFALL:

ZENTRALE FERTIGER-  
NOTDIENSTNUMMER (24/7):  
+49 160 96998913

Sonst noch was auf dem Herzen?  
Unseren Zentralkoordinator  
Lucas Schmidt erreichen Sie unter:  
+49 5136 9785725\*

### DER SWECON-SERVICE!

Kostenlose Besichtigung und Mängelaufnahme –  
jetzt Termin bei unserem Zentralkoordinator vereinbaren:  
+ 49 5136 9785725



#### VERFÜGBARE CARE-KITS

- Bodenplatten
- Förderbandantrieb
- Förderband
- Schneckenantrieb
- Schneckenwellen
- Schneckenflügel
- Bohle
- Filter

**20% RABATT\*\***  
auf unsere verfügbaren Care-Kits

\* 0,14 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunktarife können abweichen.

\*\* auf den Verkaufspreis.



# HUCH, SCHON WIEDER WWW.EIHNACHTEN?

[www.swecon-fanshop.de](http://www.swecon-fanshop.de): Das Shopping-Erlebnis nicht nur zur Weihnachtszeit.  
Aber jetzt gibt es bis zum 26.12.2020 eiskalte 10%\* auf die Swecon-Weihnachtsliste!

## WINTERAKTION

### SWECON STRICKMÜTZE GRAU

Damit kommen Ihre grauen Zellen gut durch den Winter!

Artikel-Nr.: S117

Preis: 4,95 €



### SWECON MULTIFUNKTIONSTUCH

Graues Schlauchtuch mit Swecon-Aufdruck

Artikel-Nr.: S229

Preis: 7,90 €



### VOLVO HANDSCHUH IRON MARK

Schwarze Strickhandschuhe mit Touchscreen-Funktion

Artikel-Nr.: S112727

Preis: 8,70 €



### SWECON SCHMUTZWANNE

Aus flexiblem Kunststoff, Größe 32x40 cm

Artikel-Nr.: S238

Preis: 21,75 €



### MACK TRUCK MIT VOLVO EXCAVATOR & LOADER

Transporter mit Sound- und

Lichteffekten, 70 cm,

für Kinder ab 3+

Artikel-Nr.: 112821

Preis: 32,50 €



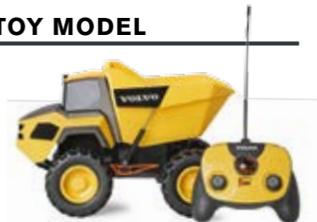
### VOLVO ROCK HAULER R/C TOY MODEL

Ferngesteuerter Off-Road

Dumper, 35 cm,

Artikel-Nr.: 112697

Preis: 56,55 €



### VOLVO HAULER WOODEN RIDE ON

Langlebiger, hochwertiger

Holzschlepper von Moover,

für Kinder ab 1+

Artikel-Nr.: 112668-1

Preis: 79,90 €



\* auf den Verkaufspreis.



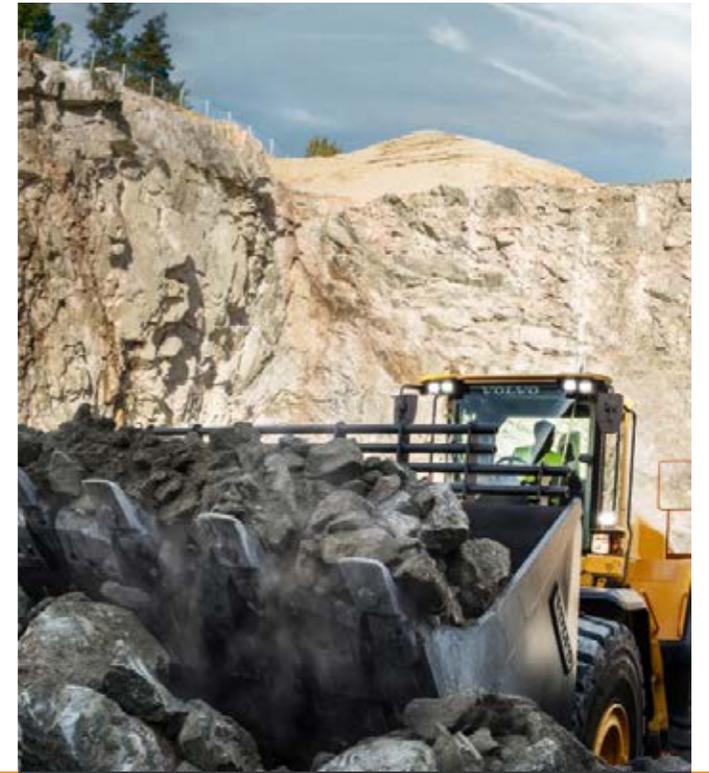
# SO KRIEGT MAN DIE KUH VOM EIS!

Volvo-Radlader: die Alleskönner für jede Aufgabe

## VOLVO-RADLADER

**Volvo-Radlader: die perfekten Kraftpakete - zugeschnitten auf Ihre individuellen Anforderungen.**

- ✓ Senkt Ihre Kosten
- ✓ Steigert Ihre Produktivität
- ✓ Bietet maximale Sicherheit
- ✓ Bringt maximale Leistung
- ✓ Bester Komfort durch ergonomische Fahrerkabine
- ✓ Liefert Stabilität, Traktion und hohe Kipplast durch optimale Gewichtsverteilung
- ✓ Niedriger Kraftstoffverbrauch pro Tonne Material
- ✓ Beste Servicefreundlichkeit
- ✓ Bis zu 8.000 Betriebsstunden mit Volvo-Bioöl



## STEINBRUCH

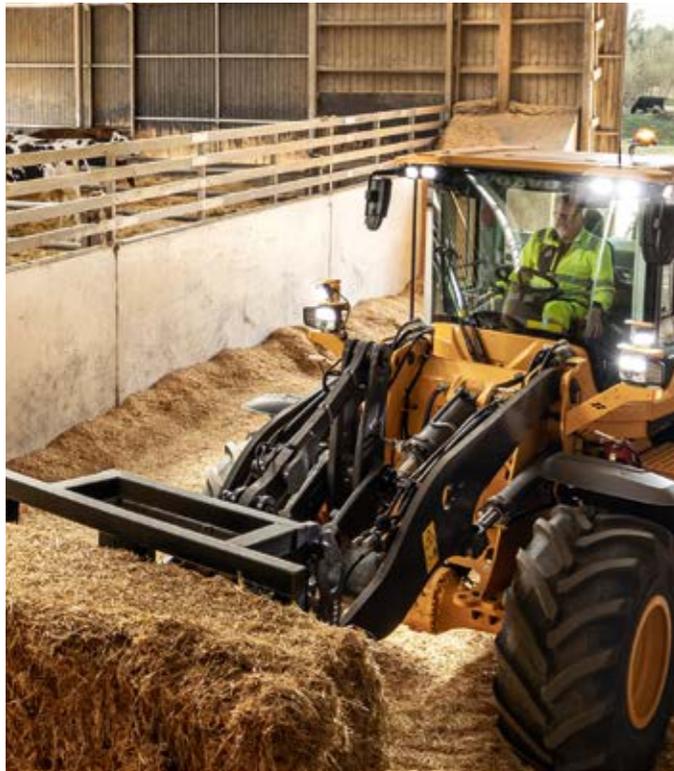
### HEBT SICH KEINEN BRUCH IM STEINBRUCH!

Die großen Radlader L150H, L180H, L220H, L260H und L350H für Arbeiten im Steinbruch, in der Kiesgrube oder auf vielen anderen Baustellen setzen neue Maßstäbe in Produktionsleistung, Wartungsfreundlichkeit und Bedienkomfort.

Probleme gibt es im Leben genug. Ständig kommen neue Aufgaben hinzu, die man erfolgreich lösen muss. Doch es gibt oft Herausforderungen, die so groß sind, dass hier einfach die Alleskönner von Volvo ranmüssen: **die Volvo-Radlader!**



IN DIESER AUSGABE: MEGA-RADLADER-POSTER



LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

## KNECHTET BESSER ALS JEDER KNECHT!

Der Allrounder in der Landwirtschaft – innen und außen, immer im Einsatz, auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen. Die spezielle Agri-Ausstattung mit z. B. Wandler-Überbrückung, „Power Shift in den Gängen 1–4“, Umkehrlüfter oder 4. hydraulischen Steuerkreis ist die Wahl der Landwirte. Anhängerkupplung mit Druckluftbremsanlage und Straßenzulassung möglich.



AUCH MIT OPTIONALER FEUERLÖSCHANLAGE!

HOLZUMSCHLAG

## STEMMT AUCH DIE DICKSTEN STÄMME!

Spezialaufgaben brauchen Spezialausrüstung. Die gleichmäßige Gewichtsverteilung, das Zusatzkontergewicht und geringer Bodendruck von breiten Niederquerschnittsreifen liefern Stabilität, Traktion und Kipplast. Das spezielle Hubgerüst des L180H High-Lift macht es möglich, Langholz bis zu 6 m Höhe zu stapeln.

### VOLVO-RADLADER



COPILLOT LOAD ASSIST JETZT IM L120 - L260H ALS SERIENAUSSTATTUNG!

RECYCLING UND ENTSORGUNG

## RÄUMT AUF UND DABEI RICHTIG AB!

Robust, vielseitig und zuverlässig: Vielfältige Anforderungen erfordern vielfältige Lösungen. Nicht nur für das Laden, Greifen und Sortieren, sondern auch für alle anderen Aufgaben stehen zahlreiche Anbaugeräte zur Verfügung. Die Care-Cab-Überdruck-Komfortkabine bietet u. a. eine zweistufige Frischluftfilterung und serienmäßige Klimaanlage.



KOMFORT

## BESTICHT DURCH INNERE WERTE!

Sitzkomfort vom Feinsten, perfekte Rundumsicht, ergonomische Bedienelemente, CDC-Joystick-Lenkung und vieles mehr: Die Kabine des Volvo-Radladers gehört zweifellos mit zu den Besten des Marktes.

**Noch mehr überzeugende Argumente? Sprechen Sie Ihren Verkäufer an.**



# VIKI AUF GROSSER FAHRT:

Auf ins Paderborner Land: zu Gast bei der Firma Schlotmann.

## KUNDENPORTRÄT

Hier in Ostwestfalen gibt es noch eine Menge Platz, wo sich die Schlotmänner bestens austoben können und ihre Kerngeschäfte eindrucksvoll darlegen: Die „Grünen“, wie sie im Kreis liebevoll genannt werden, haben so einige Kompetenzen. Und als prominenten Flottenzuwachs verzeichnet die Firma Schlotmann seit Juli 2020 einen P6820D, genannt Viki. Zeit, mal nachzuhören, wie Viki sich so im Kreis Paderborn eingelebt hat. Unser Gesprächspartner, Bauleiter Heiko Rampsel, schaut mit uns hinter die Kulissen!

### Firmenhistorie:

Die Firma Schlotmann blickt auf eine lange Familientradition zurück. Gegründet 1955 durch den Senior-Chef Heinz Schlotmann, lag der Fokus damals ausschließlich im Fuhrgeschäft sowie den Sandgruben, speziell in der Ausschachtung. Mit Eintritt des Sohnes, Mathias Schlotmann, Anfang der 1980er wurden weitere Geschäftsfelder integriert. Als gelernter Straßenbaumeister erkannte der Junior schnell, dass Ostwestfalen-Lippe neue Straßen brauchte. Seitdem ist das Unternehmen sehr

gefragt, wenn es um Straßenbau geht. Mittlerweile bedient die Firma Schlotmann vier Geschäftsfelder sehr erfolgreich: den Tief-, Kanal- und Straßenbau, einen Recyclinghof und verschiedene Sand- und Kiesgruben. Außerdem hat sich das Team einen Namen in der Reitplatzgestaltung auch außerhalb der Landesgrenze gemacht. Die Firma wird immer noch vom Junior geleitet und umfasst 65 Mitarbeiter. Und seit Gründung der Firma sind alle Maschinen in Grün lackiert. Warum? Ganz einfach: Es war die Lieblingsfarbe des Senior-Chefs und damit wars entschieden.

### Wie sieht die Flottenzusammensetzung bei Ihnen aus?

H.R.: Wir haben eine Mischflotte, die 40 Maschinen umfasst. Aktuell haben wir aber nur eine Volvo-Baumaschine, den P6820D. Getauft auf den Namen Viki.

### Wie sind Sie denn auf den Volvo-Geschmack gekommen?

H.R.: Sehr spontan, um ehrlich zu sein. Die Investition eines Fertiger-Neukaufs war im Grunde schon entschieden. Wir standen kurz vor der Unterschrift eines Wettbewerbsproduktes, das wir auch in der Vergangenheit im Einsatz hatten. Die Firma Holdtirk Baumaschinen GmbH, ein großer Vermieter im Kreis OWL, hat uns dann aber noch auf den richtigen Pfad gebracht.

### Das hören wir gerne! Wie denn genau?

H.R.: Mit der gemeinsamen Hilfe von Udo Morgenstern von Swecon und Herrn Holdtirk haben wir einen kurzfristigen Vorführungstermin mit Swecon vereinbart. Allerdings sind wir mit der Intention angeeignet, dass es sich nur um einen Pflichttermin handelt, aber um es auf den Punkt zu bringen: Wir hatten alle sehr schnell Sternchen in den Augen. Die Vorteile waren auf einen Blick sehr gut zu erkennen – die Bauart punktet enorm. Außerdem ist der P6820D fast einen Meter kürzer als andere Vergleichsprodukte, was uns sehr zugutekommt, da wir verstärkt auf Firmen- und Industriehöfen sowie primär kleineren Straßen asphaltieren. Außerdem ist der Volvo-Fertiger sehr bedienerfreundlich konzipiert und kann intuitiv bedient werden.



HEIKO RAMPSEL IST GELERNTER STRASSENBAUMEISTER



**VIKI HAT PREMIUM-PLUS-STATUS!**

Die Schlotmänner haben bei Kauf direkt einen Servicevertrag Plus abgeschlossen und blicken entspannt in die Zukunft!

**BESTELT UND INNERHALB VON ZWEI MONATEN FIX UND FERTIG AUSGELIEFERT: SEIT JULI 2020 IST VIKI EIN ECHTER GRÜNER SCHLOTMANN!**

Die Schlotmänner sind Pioniere und Viki ist ein Alleskönner. Hier in Ostwestfalen-Lippe wird der kleine Fertiger auch zum Wegebau oder Schottereinbau genutzt. Körnungen unter 45mm sind für Viki überhaupt kein Problem – so spart man Zeit! Die Erfahrungswerte der Vergangenheit geben den Schlotmännern recht. Und nach getaner Arbeit wird Viki natürlich jeden Abend gepflegt: Einmal die Kurzwäsche bitte!

**KUNDENPORTRÄT**

Die Swecon-Kollegen vor Ort haben den Fertiger sehr eindrucksvoll vorgestellt und natürlich durfte unser gesamtes Team testen und einbauen. Damit hat sich die investierte Zeit für uns mehr als gelohnt und Herr Schlotmann hat direkt am nächsten Tag den Vertrag unterzeichnet.

**Wie hat Viki sich eingelebt?**

H.R.: Im Grunde genommen gut, das Kolonnenteam ist sehr zufrieden – obwohl Viki noch einige Kinderkrankheiten hat, aber das ist normal und beunruhigt uns in keiner Weise. Viel wichtiger ist es, dass bis jetzt bei den Unregelmäßigkeiten keine großartigen Stillstandzeiten zu verzeichnen sind. Bei Komplikationen hat das Swecon-Team kurzfristig reagiert und das Problem behoben. Schnell, kompetent und verlässlich. Teilweise konnten die Probleme mit telefonischem Support direkt behoben werden. Viki ist nahezu täglich im Einsatz und wird entsprechend per Tieflader kurzfristig zu den verschiedenen Baustellen gebracht.

**Und was macht Viki im Winter, gibt es Zeit zum Verschrauben?**

H.R.: Ja, im Winter ist es ja erfahrungsgemäß etwas ruhiger. Wir werden sicherlich einen Wintercheck vornehmen, wobei dieser in diesem Jahr eher klein ausfallen wird. Die Verschleißteile werden bei Bedarf vom Swecon-Team getauscht.

**Wir wünschen dem Team Schlotmann alles Gute! Danke für die tollen Einblicke in die Fertiger-Welt von Viki!**



WARTUNG MIT HERZBLUT



P6820D: GANZ GROSS – AUCH AUF KLEINEN STRASSEN



# DIE HARTMÄNNER SIND LOS!

Individueller Look: Bunte Volvos im Raum Berlin gesichtet.

Die Chefs bei Hartmann Ingenieure: Christoph Hartmann und sein Sohn Victor

## KUNDENPORTRÄT

Unser Kunde Hartmann Ingenieure GmbH aus Berlin ist mit der Hauptstadt und Volvo-Baumaschinen schon lange und tief verwurzelt. Wir treffen ein charismatisches Vater-Sohn-Gespann, das uns auf eine besondere Reise mitnimmt.

Christoph Hartmann hat die Firma Hartmann Ingenieure zu einer der Top-Adressen im GaLaBau in Berlin gemacht. Bereits während seines Studiums der Landschaftsarchitektur in Berlin in den späten 1980ern ist der 56-Jährige in die Firma eingestiegen und hat sie später komplett übernommen. Mittlerweile betreiben die Hartmänner zwei Kompostierungsanlagen und bauen imposante Landschaften.

Sohn Victor ist seit zehn Jahren im Team, begonnen mit kleineren Schülerjobs, ist er heute für den Bereich Digitalisierung wie auch für Marketing und Human Resources zuständig. Besonders hilfreich ist ihm da das BWL-Studium mit Schwerpunkt Wirtschaftspsychologie.

Die Hartmann-Flotte ist visuell bestens inszeniert: Alle Maschinen sind im Corporate-Look lackiert und kommen in einem fetzigen Pink-Grün daher. Dazu gibt es auch eine kleine Geschichte zu erzählen:



JEDE MASCHINE EIN UNIKAT. DAS INDIVIDUELLE HARTMANN-DESIGN LEBT VON DER JEWEILIGEN MASCHINENFORM.

**Ihre Maschinen machen einfach gute Laune! Warum gerade diese nicht alltägliche Farbkombination, Herr Hartmann?**

C.H.: Uns war es wichtig, die Maschinen visuell perfekt in Szene zu setzen und mit der Firma Hartmann zu verbinden. Ein Aufkleber hätte es da nicht getan. Die Farbwahl war schnell gefunden. Sie müssen wissen, dass ich farbenblind bin. Die gewählten Farben flimmern zumindest für mich so schön! Deshalb ist es diese Zusammensetzung geworden. Ich habe es mir zur Aufgabe gemacht, jedes neue Gerät individuell lackieren zu lassen. Bei uns sind selbst die Rüttelplatten und Felgen im Hartmann-Look lackiert. Und meine liebevolle Macke darf auch Geld kosten!

**Die Liebe zu Volvo-Baumaschinen ist wie gewachsen?**

C.H.: Meine Begeisterung geht bis auf die Ära von Zettelmeyer zurück. Im Jahr 1988 habe ich mir einen gebrauchten Radlader ZL401 gekauft – mein ganzer Stolz! Übrigens die einzige Baumaschine, die ich jemals gebraucht gekauft habe. Der Radlader existiert immer noch und ist derzeit langzeitverliehen. So begann im Grunde meine Liebe zu Volvo-Baumaschinen, die ich bis heute lebe.

**Und gibt es bei Vater und Sohn auch aktuelle Lieblingsmaschinen?**

V.H.: Ich bin ja schon als Kind mit Baumaschinen in Berührung gekommen und konnte dann ab einem gewissen Alter auch aktiv testen und ausprobieren. Von der Optik mag ich den EC60E. Allerdings gibt es noch eine weitere Lieblingsmaschine, den L90F. Mit dem Radlader verbindet mich eine ganz persönliche Geschichte.

**Das interessiert uns! Verraten Sie uns Details?**

V.H.: Ich habe vor etwa vier Jahren bei uns auf der Kompostierungsanlage gearbeitet. Besser gesagt: Ich war mit dem L90F auf einem zwölf Meter hohen Berg beschäftigt. Ich füllte die Schaufel, fuhr die Kiepe hoch und habe dann noch extrem ein-

geschlagen. Klassiker! Natürlich bin ich umgekippt und auf die Seite gefallen. Der Schreck war groß – aber ich blieb unverletzt. Ebenso der Radlader. Der L90F hatte nichts. Es ist kein Öl ausgetreten oder sonst irgendetwas. Die einzige „Schramme“ war ein kleines Plastikteil, das verbogen war. Nach der Geschichte war für mich klar: Das ist meine Lieblingsmaschine!

#### **Gut, dass nichts passiert ist und Sie mit dem Schreck davongekommen sind. Wie ging es dem Papa dabei?**

C.H.: Na ja. Zuerst war ich sauer. Später aber war ich nur dankbar, dass Victor nichts passiert ist. Wir haben den Volvo dann mit schwerem Gerät geborgen und er ist ohne Probleme angesprungen. Hier war der Name Volvo Programm, denn „er rollte“. Meine Lieblingsmaschine ist auch ein Radlader – der neue L90H! Ich mag die Optik, bin aber selbst noch nicht gefahren. Stichwort: Joystick-Steuerung. Da muss ich noch Fahrstunden nehmen.

#### **Die Hartmann Ingenieure haben mit 50 Mitarbeitern schon eine beeindruckende Firmengröße. Wie gestalten Sie das Miteinander?**

C.H.: Mir liegt der offene Austausch sehr am Herzen. Aus diesem Grunde ist es mir auch wichtig, die Fahrer in die Maschinenkonfiguration mit einzubinden. Mein Motto lautet: Die Mitarbeiter fördern und fordern!



#### **Gibt es dazu ein gut dosiertes Geheimrezept?**

V.H.: Ganz aktuell führen wir eine Mitarbeiterbefragung durch. Neben ganz klassischen Fragen setzen wir auch ganz bewusst ein Bewertungssystem ein. Die Mitarbeiter können sich untereinander anonym beurteilen. Auch der Chef wird natürlich beurteilt. Die ausgewählten Kategorien bzw. Fragen haben wir gemeinsam mit der Belegschaft identifiziert und einem Punktesystem zugeordnet. Die Idee dazu ist durch mein Studium entstanden, da dort auch ein Fokus im Bereich der Personalentwicklung liegt. Die Mitarbeiter profitieren finanziell von der Befragung. Zum Ende des Jahres ist eine Gewinnausschüttung geplant, sofern alles weiter so gut läuft wie bisher. Einen Teil erhält der Mitarbeiter in jedem Fall als festen Bonus. Die andere Hälfte wird, gemäß der Gesamtbeurteilung eines jeden, entsprechend auf die Kollegen umgelegt.

#### **Ein interessantes Konzept, das den Teamgeist der Hartmann Ingenieure widerspiegelt. Wie arbeitet es sich denn so gemeinsam mit dem Vater?**

C.H. (lacht und deutet auf zwei Arbeitsplätze hinter sich): Victor hat es genau einen Tag mir gegenüber ausgehalten. Nun ja, wir sind eben zwei starke Charaktere, die aufeinander treffen. Es ist nicht immer alles Friede, Freude, Eierkuchen – kann es auch nicht. Aber wir begegnen uns auf Augenhöhe und ich lasse mir auch gerne mal etwas sagen. V.H. (schmunzelt): Das stimmt, mein Vater ist nicht beratungsresistent. Das neu eingeführte Mitarbeiterbeurteilungssystem ist dafür ein gutes Beispiel. Ich kann mich in meinem Verantwortungsbereich hier sehr gut einbringen und auch Neues anstoßen.

#### **Lassen Sie uns über Ihre Projekte sprechen.**

C.H.: In Berlin kann man sich einfach wunderbar austoben. In der Vergangenheit waren wir u. a. über 20 Jahre im Regierungsviertel am Spreebogenpark, an der Staatsbibliothek Unter den Linden, am Bundesrat oder auch an der Philharmonie unterwegs. Außerdem haben wir auch den Flächen am Fernsehturm

## KUNDENPORTRÄT

zu einem neuen Look verholfen. Grundsätzlich arbeiten wir in der Regel an drei Baustellen parallel. Ein großes Projekt ist momentan in der Europacity, der Dreiecksplatz. Hier sind wir noch bis Ende des Jahres mit der Gestaltung eines großen Stadtplatzes als Natursteinpflasterfläche mit integrierter Brunnenanlage inklusive Sedimentationsanlage beschäftigt. Es macht Spaß und stolz, durch Berlin zu fahren und die Hartmann-Projekte zu bewundern.

#### **Sie haben einen Wunsch frei!**

#### **Welches Projekt darf es „morgen“ sein?**

C.H.: Ganz einfach – der Botanische Garten in Berlin-Dahlem. Es geht hier um die grundhafte Sanierung aller historischen Wegebeziehungen inklusive des Mobiliars und der Beleuchtung. Die Infrastruktur soll komplett erneuert werden. Das zu vergebende Volumen liegt im mehrstelligen Millionen-Euro-Bereich, einer der größten zusammenhängenden GaLaBau-Aufträge bisher. Hier würden wir gerne unsere Expertise einbringen und bei der Wiederherstellung unterstützen. Wir sind in Kürze zum Bietergespräch geladen.



AKTUELLES PROJEKT: DIE EUROPACITY IN BERLIN

#### **Die Daumen sind von uns fest gedrückt! Zum Schluss vervollständigen Sie doch bitte folgenden Satz: Die Swecon-Betreuung ist...?**

C.H.: ... zu jeder Zeit ein verlässlicher Partner, den wir schätzen und nicht missen möchten. Wir profitieren von hervorragenden Technikern, die ihr Fach verstehen und immer ein offenes Ohr haben. Die Swecon-Mannschaft ist mit Herzblut dabei, so wie wir – und diese gemeinsame Leidenschaft verbindet uns.

V.H.: ... stets zur Stelle, wenn man sie braucht. In der Vergangenheit gab es natürlich auch mal Probleme, es kann ja nicht immer alles glattlaufen. Wichtig ist dann aber, dass wir nicht im Regen stehen gelassen werden. Hat funktioniert: Unsere Swecon-Ansprechpartner waren immer an unserer Seite!

#### **Herzlichen Dank für die Einblicke!**

**Wir wünschen Ihnen alles Gute, toi, toi, toi für alle weiteren Projekte.**

**Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit allen Hartmännern auf Facebook: [www.facebook.com/HartmannGalabau](https://www.facebook.com/HartmannGalabau)**



C. HARTMANN WILL IN DEN BOTANISCHEN GARTEN



## VOLVO-ZAHNSYSTEM II: ENDLICH GIBT ES ETWAS NEUES ZWISCHEN DIE BEISSERCHEN!

Sie arbeiten am Fels? Oder Sie suchen spezielle Zähne für abrasive Materialien? Volvo bietet Ihnen Universal- und Spezialzähne für außergewöhnliche Einsätze.

Das Volvo-Zahnsystem I war schon Extraklasse – jetzt wird es aber noch einmal aus den eigenen Reihen getoppt. Herzlich willkommen VTS II, ein Produkt von Volvo CE für Ihren Volvo. Die Entwicklungsabteilung von Volvo CE arbeitet permanent an der Optimierung und Erweiterung ihres Sortiments!

### Was ist neu am VTS II?

Ein klares Plus für Nachhaltigkeit und Komfort, Produktivität und Effizienz: Das VTS II ist speziell für Großmaschinen Typ Radlader ab L60 und für Bagger ab 14 t entwickelt – denn die Großen können, sollen und wollen noch mehr leisten.

Das Ergebnis ist beeindruckend: Ein Universalwerkzeug garantiert einen hammerlosen Zahnwechsel. Dadurch minimiert sich das Verletzungsrisiko. Zahn und Sicherungsklammer sind bereits als Einheit vormontiert. Der Haltestift ist wiederverwendbar und von beiden Seiten einsetzbar. Die optimierte Zahnkontur verbessert das Eindringverhalten.

# ZUM ANBEISSEN!

Bereit? Das Volvo-Zahnsystem II ist da!

Optionale Verschleißkappe für Standard-Adapter



Verbessertes selbstschärfendes Design: wesentliche Reduktion in Stress und Kraftstoffverbrauch



Neu konzipierte Querprofilbereiche für mehr ausgeglichene Verschleiß

Stärkere Rippen zeigen exzellente Penetration und Durchlaufzeiten



Niedriges Profil für gute Penetration

Halter in der Zahnbox vormontiert

Bis zu 20% mehr Penetration während der Lebensdauer des Zahns – erhöht Produktivität und Verwendbarkeit

Wiederverwendbarer Bolzen, arretierbar von beiden Seiten

Schlankere Adapterschaft schützt Schweißnähte

Starke Adapternase, eng angepasst

Smarte Stahlplatzierung verhindert frühen Verschleiß



# ENTDECKEN SIE UNSERE NEUEN SEITEN!

Online mieten – glücklich sein.

[www.swecon-shop.de](http://www.swecon-shop.de)

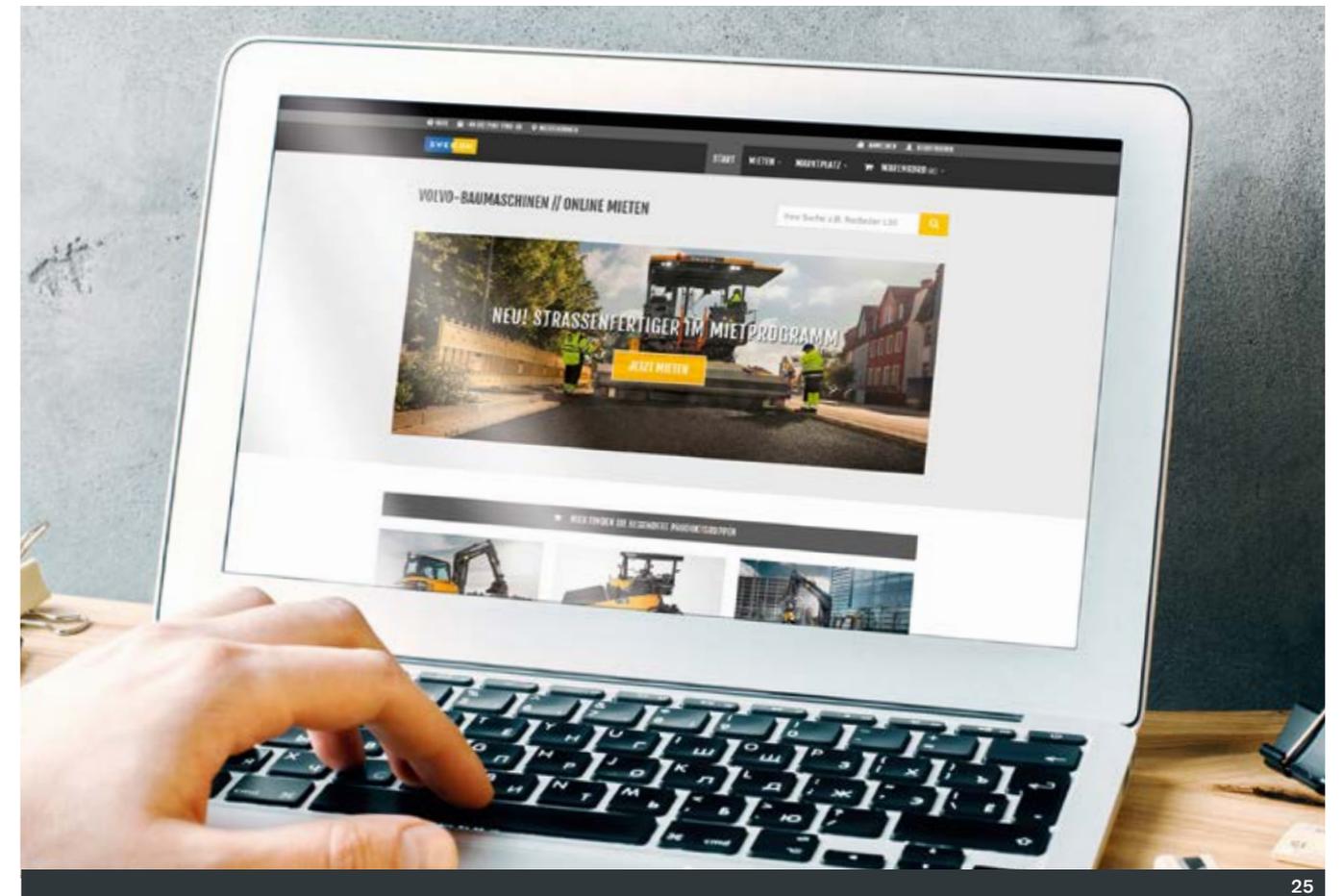
TOTAL DIGITAL

## SWECON-MIETSHOP: KLICK, KLICK, HURRA!

Mieten Sie Ihre Wunschmaschine direkt und bequem von zu Hause oder von unterwegs: Attraktive Konditionen warten auf Sie, dazu können Sie schnell und einfach per Kreditkarte zahlen. Einfacher geht es nicht!

Ab sofort für Sie smart erreichbar – die neue, kostenlose Hotline von Swecon smartrent:

**0800 MIETE++** (0800 6438300)





# IST DOCH EHRENSACHE!

Ohne unseren Mitarbeiter Sebastian Sack kann es brenzlig werden!

## MITARBEITERPORTRÄT

112 – unter dieser Nummer erreichen wir Sebastian Sack, Monteur in der Swecon-Niederlassung Doberlug-Kirchhain. Sebastian ist langjähriger Swecon-Mitarbeiter und bestens bekannt als Mitglied des erfolgreichen Volvo-Masters-Teams 2018. Neben der Baumaschinen-Leidenschaft engagiert er sich ehrenamtlich und ist schon seit über 20 Jahren aktives Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr in Bernsdorf, Sachsen. Dort hat Sebastian seit 2019 die verantwortungsvolle Aufgabe des stellvertretenden Ortswehrleiters. Für das ORIGINAL hat er uns einen exklusiven Blick hinter die Kulissen seines Ehrenamtes gegeben:

**Sebastian, vielen Dank, dass du uns einen Einblick in dein Ehrenamt gibst. Kannst du uns einen Überblick über eure Tätigkeit geben?**

In unserer Ortsfeuerwehr sind wir 40 Aktive in der Einsatzabteilung. Wir treffen uns jeden zweiten Freitagabend und üben den Umgang mit der technischen Ausrüstung.

Außerdem treffen wir uns an mindestens vier Samstagen im Jahr zum Üben größerer Einsätze. Zum Beispiel wird mit Nebelmaschinen ein Hausbrand simuliert oder das Retten von Personen bei Unfällen geübt. Diese Ausbildungen sind für uns wichtig, um die Absprache innerhalb unseres Teams zu verbessern und den Wissensstand beizubehalten. Sitzungen, Lehrgänge und Reparaturen aller Art fallen noch mal außerhalb dieser Zeiten an. Eine kleine Truppe von uns beschäftigt sich auch mit der Rettung aus Höhen und Tiefen.

**Ein beeindruckendes und vielfältiges Aufgabengebiet. Wie oft kommt es denn vor, dass du auch einen Live-Einsatz hast?**

Rund 95% der Feuerwehrleute in Deutschland sind ehrenamtlich tätig. Nur die restlichen 5% sind Berufsfeuerwehrleute. Im Grunde hat ein freiwilliger Feuerwehrmann immer Bereitschaft. Im Jahr 2019 hatten wir insgesamt 74 Einsätze, bei 47 war ich selbst vor Ort. Je nach Art des Einsatzes werden immer 9 bis 15 Feuerwehrleute benötigt. Wir haben in unserer Wache eine Menge Fahrzeuge vom Tanklöschfahrzeug (TLF) bis zum Mannschaftstransportwagen (MTW). Unser Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF) und der Kommandowagen (KdoW) gehören zur Ausrüstung beim Katastrophenschutz. In dieser Funktion waren wir auch bei den großen Hochwassern in Dresden und Wurzen im Einsatz.



EHRENAMT FEUERWEHR: VIELFÄLTIGE AUFGABEN



### Welche Art von Einsatz erwartet euch am häufigsten?

In unserer Region haben wir im Sommer häufig Wald- und Feldbrände zu bekämpfen. Außerdem sind in den letzten Jahren vermehrt Sturmschäden aufgetreten. Dazu kommen noch Lkw- und Pkw-Unfälle, Türnotöffnungen, Ölspuren und Überschwemmungen. Auch das „angebrannte Essen“ löst ab und zu Einsätze aus.

### Wie körperlich fit muss ein Feuerwehrmann sein, um die Aufgaben gut zu meistern?

Bei der Feuerwehr ist häufig körperliche Anstrengung gefordert. Spezifisch trainiert wird dies bei uns aber nicht. Dafür ist jedes Mitglied selbst verantwortlich. Ab und an bereiten wir Übungsparcours vor, um für die anstehende Belastung zu trainieren und gut gerüstet zu sein.



### Du sagtest vorhin, dass du immer Bereitschaft hast.

### Das erfordert viel Disziplin. Warum hast du dir als Hobby die Feuerwehr ausgesucht?

Meine Leidenschaft liegt in der Technik. Beruflich wie auch privat beschäftige ich mich gerne mit Maschinen und Technik, das ist bei der Feuerwehr definitiv gegeben. Immer Bereitschaft zu haben, gehört dazu. Bei der Freiwilligen Feuerwehr ist nur der Beitritt freiwillig, danach hat man sehr viele Verpflichtungen.

### Nun zur letzten Frage: Was war der bisher gefährlichste bzw. interessanteste Einsatz für dich persönlich?

Im April 2018 gab es einen sehr großen Einsatz im Tagebau Reichwalde. Sehr oft arbeite ich in diesem Tagebau an Volvo-Maschinen. Von unserer Wache aus Bernsdorf waren wir zu dritt mit unserem Tanklöschfahrzeug vor Ort. Insgesamt waren ca. 200 Feuerwehrleute beteiligt.

Der Anblick des brennenden Kohleflözes war wirklich sehr imposant. Diesen Anblick werde ich nie vergessen!

Grundsätzlich werden wir auch mit Einsätzen konfrontiert, die nicht immer positiv ausgehen. Das macht sehr traurig, gehört aber leider auch dazu.



## MITARBEITERPORTRÄT

### Vielen lieben Dank, Sebastian, für diesen kurzweiligen Einblick in dein Leben als Feuerwehrmann.

Wir wünschen dir weiterhin viel Spaß bei der Arbeit und pass auf dich auf.



### DATEN UND FAKTEN IM ÜBERBLICK

Ausbildungen und Funktionen Sebastian Sack:  
Truppmann, Maschinist, Sprechfunker, Truppführer, Atemschutzgeräteträger, Ausbildung technische Hilfe, Gruppenführer, Stellvertretender Ortswehrleiter

### AUF DEN GESCHMACK GEKOMMEN?

Einfach mal bei der lokalen freiwilligen Feuerwehr in Ihrer Nähe nachfragen!

### ANFORDERUNGSPROFIL FEUERWEHRMANN / -FRAU

Alter:

- ab 16 Jahren eingeschränktes Aufgabengebiet,
- ab 18 Jahren alle Aufgaben

Voraussetzung allgemein:

- Grundlehrgang (etwa 80 Ausbildungsstunden)

## MYSWECON: LERNEN MIT VOLVO-MASCHINEN - AKTIVE NUTZUNG VON MYSWECON

Die schwedische servicetechnische Hochschule YrkesAkademin hat bei unseren Kollegen 34 Maschinen für die Ausbildung junger Maschinisten bestellt und setzt diese landesweit in den Schulungszentren ein. Das Interessante dabei: Die YrkesAkademin ist überzeugete mySwecon-Userin.

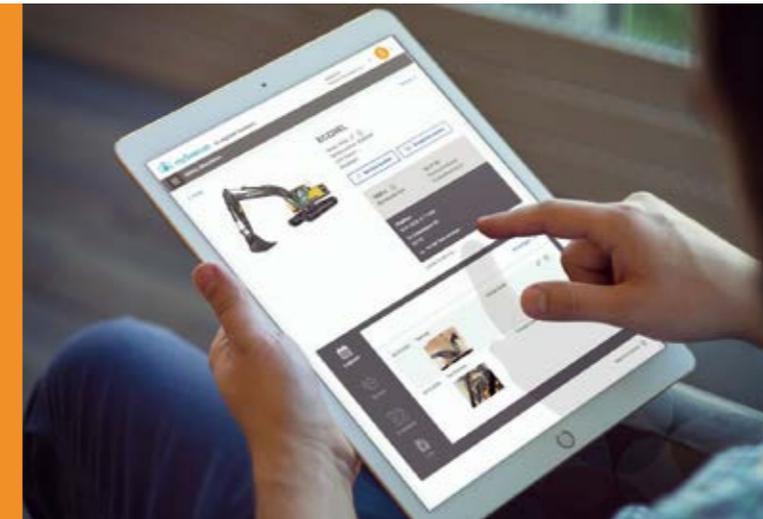
„Wir haben uns für Volvo und Swecon entschieden, weil wir zu Beginn des Ausschreibungsprozesses einen guten Kontakt und Dialog mit dem Verkäufer Daniel Hultberg hatten und weil Swecon uns die komplette Lösung für unsere Maschinenflotte bieten konnte. Ein wichtiger Teil davon ist die Web-App mySwecon, mit der wir alle Maschinen im ganzen Land verfolgen können. Wir sehen auf einen Blick, wann der Service fällig ist, wie viele Betriebsstunden die Maschinen aufweisen und vieles mehr“, sagt Antti Rokala, CFO bei YrkesAkademin.



# GELERNT IST EBEN GELERNT!

Swecon beliefert schwedische Hochschule für Servicetechnik.

Swecon-Verkäufer Daniel Hultberg



## NICHTS, NIENTE, NADA: MYSWECON IST ABSOLUT KOSTENLOS!

Jetzt Mitglied in der mySwecon-Familie werden. Einfach mit der Swecon-Kundennummer online registrieren:  
[www.myswecon.de](http://www.myswecon.de)  
Oder ganz smart mit dem QR-Code.



# GUT KOMBINIERT!

Mehr als nur Verträge. Unser Plus für Sie: flexibel, kostentransparent und individuell.

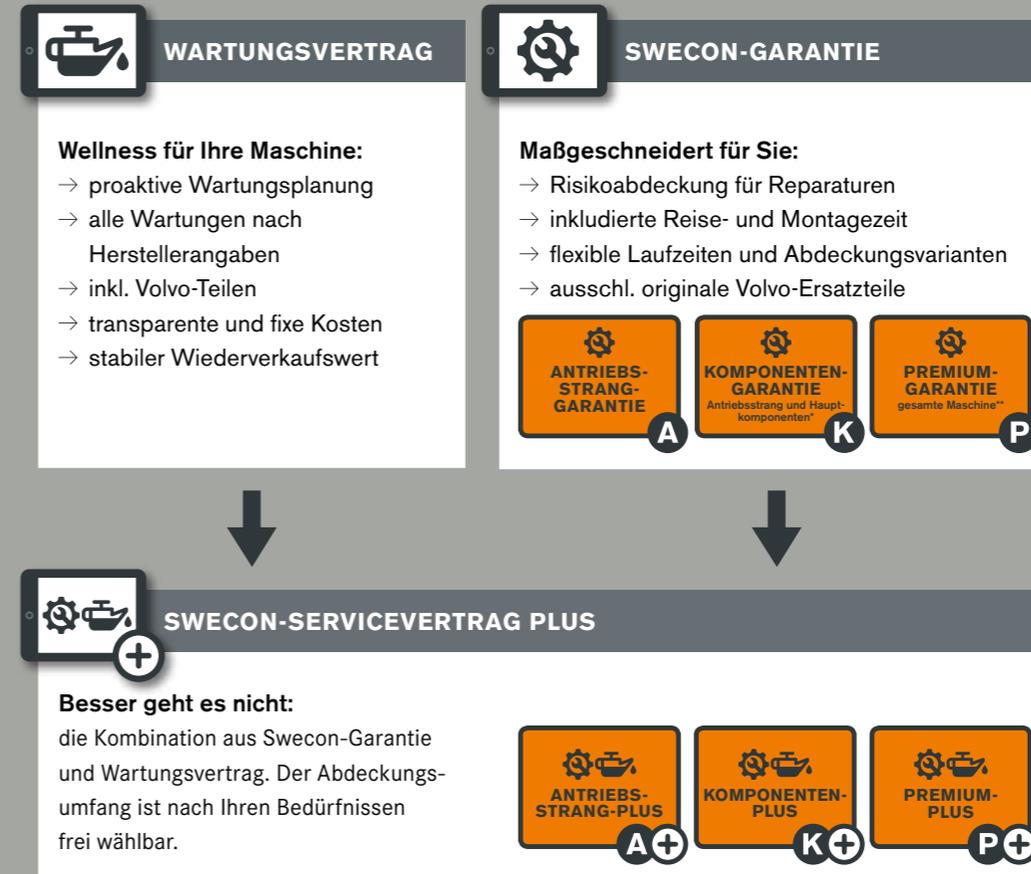
## SERVICEANGEBOTE

### DIE NEUEN SWECON-SERVICEMODELLE: FLEXIBEL KOMBINIERBAR UND DAMIT SO GUT!

Ab sofort können Sie unsere Serviceangebote individuell für sich zusammenstellen. Das geht jetzt ganz einfach mit den überarbeiteten Servicemodellen:

**FRAGEN?  
ANGEBOT GEWÜNSCHT?**

Mail an [service@swecon.de](mailto:service@swecon.de) oder direkt über den Swecon-Ansprechpartner!



Auch für Kurzentschlossene: Entscheiden Sie sich vor Ablauf der Standardgarantie (ein Jahr oder 2.500 Betriebsstunden). Das Übergabe-Einweisungsdatum ist hierfür maßgeblich.



Die Swecon-Garantie gibt es jetzt auch mit Selbstbehalt!

**SWECON BAUMASCHINEN  
GMBH**  
Hauptverwaltung  
Europaring 60  
40878 Ratingen  
Telefon +49 2102 77030

**BERLIN**  
Kurt-Nagel-Str. 2  
14641 Wustermark  
Telefon +49 3321 44710

**BOCHUM**  
Im Steinhof 13  
44867 Bochum  
Telefon +49 2327 938500

**BREMEN**  
Rehland 5  
28832 Achim  
Telefon +49 4202 97595

**DOBERLUG**  
Gewerbegebiet Südstraße 4  
03253 Doberlug-Kirchhain  
Telefon +49 35322 51103

**DRESDEN**  
An der Unitrans 4  
01665 Klipphausen  
Telefon +49 35204 79160

**DÜSSELDORF**  
Benzstraße 7  
40789 Monheim  
Telefon +49 2173 95660

**GEESTE**  
Klöcknerstraße 9  
49744 Geeste  
Telefon +49 5937 97020

**GERA**  
Zwartzschen 31 (B 175)  
07580 Seelingstädt-Zwartzschen  
Telefon +49 36608 958799

**HAMBURG**  
Jacobsrade 63  
22962 Siek  
Telefon +49 4107 908410

**HANNOVER**  
Kollberg 3  
30916 Isernhagen  
Telefon +49 5136 978570

**HERFORD**  
Auf der Helle 2  
32052 Herford  
Telefon +49 5221 174910

**KÖLN**  
Berliner Straße 1  
51149 Köln  
Telefon +49 2203 14041

**LEIPZIG**  
Markkleeberger Straße 60-62  
04416 Markkleeberg  
Telefon +49 34297 6670

**MAGDEBURG**  
Wörlmlitzer Straße 8  
39126 Magdeburg  
Telefon +49 391 255110

**MÜNSTER**  
Kappenberger Damm 301  
48163 Münster  
Telefon +49 251 97429214

**OBERHAUSEN**  
Von-Trotha-Straße 154  
46149 Oberhausen  
Telefon +49 208 63545020

**ROSTOCK**  
Brückenweg 14  
18146 Rostock  
Telefon +49 381 808360

**SOEST**  
Boschstraße 16  
59609 Anröchte  
Telefon +49 2947 979890

## JETZT REGISTRIEREN!

Auf unserem Ersatzteile-Portal  
**OnlineParts** können Sie ganz bequem  
Volvo-Originalersatzteile ordern und  
Ihre Bestellungen nachverfolgen.  
Hier gehts zur Registrierung –  
ganz smart mit dem QR-Code.



## SCHÖNER SHOPPEN!

Der Blick in den Swecon-Fanshop  
zaubert jedem ein Lächeln ins Gesicht.  
Hier gibt es Monatsaktionen, spezielle Sales  
und die besten Merchandise-Artikel  
für Klein und Groß!  
Hier gehts zum Glück:

[WWW.SWECON-FANSHOP.DE](http://WWW.SWECON-FANSHOP.DE)

## SCHNELL BEWERBEN!

Gute Leute können wir immer gebrauchen. Wir suchen Team-  
player mit Leidenschaft. Hier geht es zu unseren offenen Stellen:

[WWW.SWECON-BAUMASCHINEN.DE/JOBS/  
STELLENANGEBOTE/](http://WWW.SWECON-BAUMASCHINEN.DE/JOBS/STELLENANGEBOTE/)